

US	FRENCH
A drop in the bucket	Une goutte d'eau dans la mer
A nightcap	Un verre (avant de se coucher)
Accountability	Transparence
Acumen	Perspicacité, flair
Affidavit	Déclaration sur l'honneur
Aftereffect	Séquelle
Aka (Also Known As)	Alias
Allegedly	Prétendument, paraît-il
Another tool on my belt	Aune autre corde à mon arc
Appraisal	Appréciation, évaluation
Are you holding up ?	Tu tiens le coup ?
Are you kidding me ?	Vous vous moquez de moi ?
arraignment	Interpellation
Arson	Incendie criminel ou volontaire
As you were !	Repos !
Asinine	Stupide
Assault	Agression
Asset	Atout, avantage
At ease, As you were	Repos !
At the crack of dawn	Dès l'aube, au petit matin
attaboy	Bravo, vas-y mon petit
Attention !	Garde à vous !
AWOL (Absent without leave)	Absent sans congé (autorisation)
Back to square one	Retour au point de départ
Backpack	Sac à dos
Bad call	Mauvais jugement
Bad news travel fast	Les mauvaises nouvelles vont vite
Beat cop	Policier de quartier, ilotier?
Beat it !	Dégage
Beef	Grief
Big Deal !	Tu parles !
Blind spot	Angle mort
Bliss	Bonheur, félicité
Blue flu	Grippe syndicale
Bogeyman	Croque-mitaine, père fouettard
Bonanza	Aubaine, filon
Booby trap	Objet piégé
Booty	Butin
Bossy	Autoritaire, dictatorial
Bouncer	Videur
Bow down	Plier, Faire plier
Brag	Vantardise
Bribe	Pot de vin, dessous de table
Bribery	Cuorruption, subornation
bring a lawsuit against	intenter action en justice contre
Buddy	Copin
Bull horn	Megaphone
Bupkis	Rien
Burden	Fardeau, charge

Buster
Butt
Casket
Cheerleader
Chuckle
Clink
Clot
Clumsy
Commie
Compelling
Concussion
Contempt
Count me in !
Crank
Cranky
Crap
Credentials
Creep
Creepy
Crook
Crotch
Crux
Customary
Cut me some slack
Dangle
Daunting
Dauntless
Dead meat
Deadlock
Decoy
Delicatessen
Details
Dire
Discrepancy
Dodge
Doggone
Don't push granny in the nettles
Doohickey
Doom
Do-over
Down the hatch
Drawback
Dry run
Duress
Dustbuster
Easy-come, easy-go
Eat your cake and have it too
Eat-in, in the premises, on the spot
Entrapment
Esyer said than done

Gars
Mégot, ou cul
Cercueil (US)
pom pom girl
Gloussement
Taule
Caillot
Maladroit
Coco
Convaincant, irrésistible, envoûtant
Commotion
Mépris, outrage
J'en suis !
Excentrique
Grognon
Merde, connerie
Références
Sale type, pauvre type
Qui donne la chair de poule
Escroc
Entre-jambes
Point crucial, cœur
Coutumier, habituel
Fiche-moi la paix
laisser pendre, balancer
Intimidant
Déterminé
Viande froide
Impasse
Leurre
Traiteur
Renseignements, précisions, coordonnées
Affreux, terrible
contradiction, divergence, désaccord
Esquive
Honteux
Pousse pas mémère dans les orties
Truc, machin
Sort tragique, destin malheureux, mort
Réconciliation, deuxième chance
Jusqu'à la dernière goutte, dans le gosier
Inconvénient, désavantage
coup d'essai, test
contrainte
Aspirateur
Sitôt arrivé, sitôt parti, ça va et ça vient
Avoir le beurre et l'argent du beurre
Sur place
incitation au délit
+ facile à dire qu'à faire

Eulogy	panégyrique, éloge funèbre
Extenuating circumstance	Circonstance atténuante
Fart	Pet, prout
Felony	Crime
Fender	Garde-boue, pare-chocs
Fidgety	Qui ne tient pas en place
First crush	Premier beguin
Fishy	louche
Flasher	Exhibitionniste, (clignotant)
Fleece	Toison
Fling (to have a fling with)	Aventure (avoir une aventure avec)
For starters	Pour commencer
For the greater good	Pour le plus grand bien
Forthwith	Sur le champ
Fresher, freshman	Bizut
Get down off your high horse	Ne monte pas sur tes grands chevaux
Get hip to	To be aware of, to conform to
Get off your ass	Bouge ton cul
Gig	Concert (informal)
Gist	Essentiel, grandes lignes
Glitch	Pépin
Go take a hike	Va te faire voir
Godsend	Aubaine, bénédiction
Gramps	Papy
Grand larceny	Vol qualifié
Grind	Bosseur, bûcheur
Grudge	Rancune
Gut	Boyaux, entrailles, bide
Hangman	Bourreau
Hanky-panky	Galipette
Hard ass	Dur à cuire
Hassle	Embêter, harceler
Haul	Coup de filet, prise, butin
Have at it !	Vas-y, Ne te gêne pas !
Head down, mouth shut	profil bas, bouche fermée
hear hear	Bien dit, bravo
Hectic	Agité, mouvementé
Heinous	Atroce, odieux
Heist	vol, braquage, butin
Here we go !	C'est parti !
He's on a roll today	Il a le vent en poupe
Hike	Hausse, augmentation
Hillbilly	Pequenod, plouc (montagnard)
Hilt	Poignée, garde
Hinder	Gêner, entraver
Hindsight	avec du recul, après coup
Hit man	Tueur à gages
hunch	Présentiment, intuition
Hurdle	Obstacle
Hurdy-gurdy	Orgue de barbarie

Hustle
Hype
I could use a drink
I let my guard down
I owe you one
I put my foot in my mouth
I'll look into it
I'm all ears
Impersonation
In a row
in cold blood
In the first place
In the wake of
Inmate
Insight
Irish exit
It sucks
It's a 2 way street
It's a can of worms
It's a dog and pony show
It's an understatement
it's like pulling teeth
It's my call
It's my treat
It's not a big deal
It's tough to swallow
itty-bitty, itsy-bitsy
Jackass
Janitor
jaywalking
Jeopardize
jeopardy
Jerry
Jitters
Keep me posted
Keg
kick ass
Kickback
Kin
Knock it off
Knock yourself out !
Known unknow
Knucklehead
Larceny
Lecture
Legit
Leniency
Let me be
Let me get it straight
Let's leave it at that !

Arnaque
Battage publicitaire
Je boirais bien un verre
J'ai baissé ma garde
A titre de revanche
J'ai fait une gaffe
Je vais regarder
Je suis toute ouïe
Imitation, imposture
D'affilé, à la suite
de sang froid
En premier lieu
A la suite de
Détenu (prison), malade (H), occupant
Perspicacité, flair, aperçu
Sortie sans dire au revoir
Ca fait chier, ça craint
ça marche dans les 2 sens
C'est un pot de pus
C'est le cirque
C'est en dessous de la vérité
C'est une vrai galère, difficile d'obtenir des infos
C'est moi qui décide, c'est ma décision
c'est moi qui offre
Pas de quoi en faire un plat
C'est dur à avaler
Minuscule, tout petit
Imbécile
Gardien, portier
Traverser en dehors de clous
Compromettre, mettre en péril
Danger, prétil
Boche, Fritz
Frousse
Tenez-moi informé
Baril, bierre pression
Génial
Pot de vin, dessous de table
Parents, famille
ça suffit !
Fais-toi plaisir !
Incertitudes incontestables
Andouille
Vol simple
Sermon
Réglo
indulgence, clémence
Laisse-moi tranquille
Permettez-moi de faire une mise au point
Restons-en là !

Leverage	Bras de levier, prise
Levity	Manque de sérieux
Liability	Responsabilité, Assujettissement
Likewise	De même
Limb	Membre
Lineup	Identification (en ligne)
Loafer	Feignant
Loan-sharking	Prêt à taux d'usure
Loophole	Lacune, faille
Loudmouth	Grande gueule
Lousy	Nul, pourri
Lowlife	Voyou
Manslaughter	Homicide involontaire
Menial	Subalterne (nom)
Menial	Ingrat, sans intérêt (adj)
Misdemeanor	Infraction, délit
Mistrial	Erreur judiciaire
Mob	Mafia
Mobster	Gangster, mafieux
Mole	Taupe
Moron	Imbécile, crétin
Motto	Devise, maxime
My neck of the woods	Mon coin, mon trou de balle
Nanny	Nounou, nurse, bonne d'enfant
Next of kin	Plus proche parent
Numb	Engourdi
Obdurate	insensible, obstiné, inflexible
Odds	Cote, chances
Offence	Délit
On a sliver platter	Sur un plateau
On the spot (to go, to takeaway)	Sur place (A emporter)
Once and for all	Une fois pour toutes
Once in a while	De temps en temps
Out of my wheelhouse	En dehors de mes compétences
Outspoken	Franc parler
Overkill	Exagération, excès
Overruled	Rejeté
Oversold	surbooké
Overzealous	Trop zélé
Paragon	Modèle
Paramount	Primordial
Parlour	Salon, arrière salle
Period	Point final
Perk	Avantage (en nature)
Petty	Insignifiant, mineur
Phony (phoney)	Faux, bidon
Pimp	Souteneur, macroc
Piss off	Fous le camp
Pitfall	Piège
Plea	Appel, argument, excuse

Plight
Ploy
Point blank range
Point taken
Policeman on the beat
Pop
Porterhouse (steack)
Prank
Priors
Pun
Purview
Put it back in your pans
Put you foot in your mouth
Quandary
Quid pro quo
Racketeering
Raffle
Rank and file
Rat
Rehab
Résumé
Right hand of somebody
Ring a bell?
Ripple
Rock bottom price

Rope a dope
Runoff
Savvy
Says you !
Scam
Scammer
Scavenger
schmuck
Scumbag
Sear
Second-stringer
Shark's week
Shelling
Shortage
Showcase
Showdown
Shrine
Shrink
Sideways
Skell
Slam dunk
Sleazy
Slippery slope

Situation désespérée
Ruse, stratagème
A bout portant
Tu marques un point
Policier en ronde
Papa
Chateaubriand
Farce, tour
Antécédants
Calembour, jeu de mot
Champ, domaine
Remets là dans ton pantalon
Tu ferais mieux de te taire
Dilemme
Donnant donnant
Racket
Tombola
Les hommes du rang, la base
Retourner sa veste, donner (quelqu'un)
Cure de désintoxication
CV
Bras droit de qq'un
Ca te rappelle quelquechose ?
Répercussion
Prix le plus bas

Apparaître faible pour convaincre l'adversaire
d'attaquer et de tomber dans un piège (stratégie)
Débordement
savoir-faire, jugeotte
Que tu dis !
Escroquerie, arnaque
Fraudeur, arnaqueur
Charognard, pilleur (us : éboueurs)
connard
Salaud, ordure
Brûlure, marque de
Sous-fifre
La semaine des règles
Pilonnage
Manque, pénurie
vitrine
Confrontation, épreuve de force
Haut lieu, mausolée, reliquaire
Psy
De côté, obliquement, en crabe
Clochard
un coup d'éclat
Miteux, sordide
Pente glissante

Slip-up
Slush money, hush money
Small talk
Sneaky
Something's eating at you
Sorry to burst your bubble
Sound
Speak of the devil
Spellbinding
Spinster
Spree
Spunky
Squat
Squeaky
Stale
Stamped
Stance
Stash
Stateless
Stay put
Sting
Strain
Stray
Streak
Strength in numbers
Stroke
Stubborn
Stumpy
Subpoena
Sucker
Suck-up
Swag
Swagger
Sway
Swirly
Tailgate
Tailgate
Take action
Ten-hut
That's above my paygrade
The chopper goes down
The round is for me !
They'll get their sea legs
Things are going sideways
Thug
Time to hit the sack
Titbit
To air
To arraign
To back down

Gaffe
Caisse noire, pot de vin
Papotage, banalités
Sournois, en cachette
Quelquechose te tracasse
Désolé de briser tes illusions
En bonne santé
Quand on parle du loup
Ensorcelant, envoûtant
Vieille fille
Fête
Qui a du cran, courageux
Que dalle
Grinçant, aigu
Rassis, éventé, éculé
Débandade, sauve qui peut, ruée
Posture, position
Planque, cachette
Apatride
Ne pas bouger, rester en place
arnaque, coup monté
Entorse, fatigue nerveuse
Perdu, égaré
Période (mais d'autres sens)
L'union fait la force
Attaque
Tétu, obstiné, récalcitrant
Boulot, courtaud
citation, assignation
Pigeon
Lèche-cul
Butin
Air arrogant
Emprise, influence, empire
Basané
Hayon
Coller au pare-chocs
Bouge !
Garde à vous !
C'est au dessus de mes compétences
Le couperet tombe
La tournée est pour moi !
Ils apprendront à nager (ils s'y feront)
les choses vont de travers
Voyou
C'est l'heure d'aller se pieuter
Moceau de choix, détail croustillant
S'exprimer, faire connaître
traduire en justice, accuser, mettre en cause
Céder

To bail out	Sortir d'affaire
To bankroll	Financer
To bark up the wrong tree	Etre à côté de la plaque
To barter	Echanger, troquer
To bash	Critiquer
To bash	Frapper, cogner, (fig) critiquer
To be in dire straits	Etre en mauvaise passe
To be in the doghouse	être en disgrâce
To be out of the woods	S'en sortir
To be pissed off	s'emmerder, être en rogne
To be square	Jouer franc jeu
To bide one's time	Attendre son heure ou le bon moment
To bring a lawsuit against	intenter une action (en just,) contre
To bite de bullet	Serrer les dents, prendre le taureau par les cornes
To bite the dust	Ne pas faire long feu
To blow a gasket	Péter les plombs
To blow off steam	Se défouler
To boo	Huer, siffler
To brag about	Se vanter de
To bully	Faire pression
To burn the bridge	Couper les ponts
To burn the candle at both ends	Brûler la chandelle des deux bouts
to can	(inf) Virer, renvoyer
To carry the torch	Tenir la chandelle
To chase one's tail	Tourner en rond
To cling	S'accrocher, se cramponner, adhérer
To coax	Enjôler, cajôler
To coerce	Contraindre, forcer
To collar (up)	Arrêter
To compel	Contraindre, obliger, forcer
To con	Duper, arnaquer
To condone	Fermer les yeux
To daunt	Intimider
To deem	Juger, considérer, estimer
To demote	Retrograder
To die hard	Avoir la vie dure
To drag through the mud	Traîner dans la boue
To drool (over something)	Baver d'admiration devant quelque chose
To duck	Se défiler, esquiver
To duck and stall	esquiver et gagner du temps
To enact	Promulguer
To endorse	Endosser, approuver, soutenir, appuyer
To entail	Entraîner, occasionner
To feed someone a line	Raconter des bobards à quelqu'un
To fess up	Cracher le morceau
To fidget	Avoir la bougeotte, gigoter
To flee	Fuir, s'enfuir
To gaslight somebody	Rendre quelqu'un fou
To get a rip	Avoir un avertissement
To get cold feet	Hésiter, déchanter

To get nailed	Se faire prendre
To give a heads-up	avertir
To go sour	Mal tourner
To go south	Mal tourner
To grasp the nettle	Prendre le taureau par les cornes
To grieve	Avoir de la peine, du chagrin
To grope	Peloter, tripoter
To grovel	ramper, s'applatir
To have a beef with	Avoir une grief contre
To have a say	Avoir son mot à dire
To haze	Harceler, faire subir brimades, bizuter
To heed	faire attention, écouter, obéir
To hightail	Filer (US)
To hit de hay	Aller au lit
To hit rock bottom	Avoir le moral à zéro
To hit the road	Se mettre en route
To hit the sack	Aller se pieuter
To indict	Mettre en examen
To indulge	Gâter (tr,)
To indulge in	Se livrer à (int.)
To jump the gun	Anticiper, mettre la charrue avant les bœufs
To keep posted	Tenir informé
To kick the can down the road	Faire l'autruche, passer la patate chaude
To knock up	Mettre enceinte
To kowtow to	Faire des courbettes à
To launder money	Blanchir de l'argent
To lay off	Licencier
To leave high and dry	Laisser en plan
To lie through one's teeth	Mentir comme un arracheur de dent
To live up to	Etre à la hauteur de
To loom	Surgir, être éminent
To make it happen	Faire en sorte que ça se produise
To make one's bones	Faire ses preuves
To manhandle	Maltraiter, malmener
To mug	agresser
To nag	Houspiller, harceler
To nail	pincer, coincer
To need a scalp to vover one's ass	Faire tomber une tête pour sauver ses fesses
To offer a plea of manslaughter	Plaider l'homicide involontaire
To overrule	Annuler, rejeter
To overstep	Dépasser, outrepasser
To patronize	Traiter avec condescendance, parrainer
to play ball	Jouer le jeu
To play hardball	Employer les grands moyens
To play hookey	Faire l'école buissonnière
To play second fiddle to	Jouer le second couteau pour
To poke	Flanquer un coup de poing
To puke	Dégueuler
To pull through	Tirer d'affaires
To punch	Donner un coup de poing

To punch in, out	Pointer en arrivant, sortant
To pussyfoot	Atermoyer, tergiverser
To put a finger in the scale	Mettre son poids dans la balance
To put a lid on something	Etouffer l'affaire
To put in harm's way	Mettre en danger, exposer
To put up with	Supporter, tolérer
To railroad	Forcer à faire quelque chose
To rat somebody (out)	Donner quelqu'un
To recant	Abjurer, se rétracter
To redeem	encaisser, échanger, récupérer, s'acquitter de
To rig	Truquer
To roll up one's sleeve	Retrousser ses manches
To root for	Encourager, soutenir
to rot	pourrir, se gâter
To run amok	Etre pris d'une crise de folie furieuse
To run an errand for	Faire une course pour
To schlepp	Trimballer
To score	Se procurer de la drogue
To scout	explorer, aller en reconnaissance
To showcase	Servir de vitrine
to sit around with one's thumb up ones's ass	rester assis les bras croisés (en vulgaire)
To slant	présenter avec parti pris, incliner, faire pencher
To snag	Faire un accroc, déchirer s'emparer de ,,,
To snatch	Saisir, souter dessus, dérober, voler
To sneak	Se glisser, se faufiler
To snitch	Moucharder
To split hair	Couper les cheveux en 4
To spook	Faire peur, effrayer
To stage	Monter, manigancer
To stalk	traquer
To stall	Retarder, faire attendre, jouer la montre
To start from scratch	Partir de zéro
To step up to the plate	Assumer ses responsabilités, pieds dans le plat
To stonewall	monopoliser la parole, bétonner
To Strive to	S'évertuer à, s'acharner à
To Stumble	Trébucher, faire un faux pas
To suck up to somebody	Lècher les bottes
To sue	Poursuivre en justice
To swagger	Se pavaner
To taint	Souiller, corrompre
To take a load off	S'asseoir, se relaxer
To take a mulligan	Prendre une seconde chance
To take a swipe at something	Tirer à boulets rouges sur qq chose
To take aback	déconcerter, étonner
To take bribes	Se laisser corrompre
To take five	Faire une pause
To take the stand	Prendre position
To taunt	Railler, tourner en ridicule, persifler
To teach the ropes	Enseigner les ficelles
To throw up	Vomir

To tip off	Avertir, prévenir
To trick	Rouler, tromper
To turn a blind eye	Fermer les yeux
To turn in	Se rendre à la police, rapporter, rendre
To turn the other cheek	Tendre l'autre joue
To undermine	Miner, saper
To uphold	Défendre, faire respecter
To vet	examiner avec soin, enquêter, contrôler
To vow to do	Jurer de faire
To what end ?	Dans quel but ?
To wing it	Improviser
Top notch	De haute qualité
Treat yourself	Fais-toi plaisir
Truce	Trêve
Trust your gut	Fie-toi à ton instinct
Turf	Territoire réservé, chasse gardée
Tux	Tuxedo = smoking
Underrated	Méconnu, sous-estimé
Unhinged	Déséquilibré
Unsettling	Troublant, perturbateur
Up front	Devant
Up-and-up	Etre honnête (us) /(uk)aller de mieux en mieux
Vagrant	Vagabond
Watershed	Grand tournant
Weird	Bizarre, étrange
We're even	Nous sommes quittes
Whatever it takes	Carte blanche, quoi qu'il en coûte
What's eating at you ?	Qu'est-ce qui te ronge?
Whistleblower	Personne qui vend la mèche
Wimp	Mauviette
Windfall	(bonne) Aubaine
Womanizer	Coureur de jupons
Wrath	Courroux, colère
Wreath	Couronne
Yahoo	Rustre, butor
You're a grind	Tu es un bosseur, un bûcheur
You're a pain in the ass	Tu es chiant
You're preaching to the choir	Tu pêches un convaincu